

Le chœur, exubérant, qui s'ouvre en arc plein triomphal en pierres peintes, comporte un hémicycle profond et des colonnes torsadées qui s'articulent avec la sculpture blanche et dorée qui orne les parois latérales. Ici, nous pouvons observer quelques peintures de Nicolau Ferreira et de ses disciples, comme les tentations de Santo Antão, les vertus théologales ou les triomphes de l'Eucharistie. Une intéressante toile de l'Immaculée Conception et les donateurs (1646), du peintre Martim Conrado, de la Capela da Salvação, à Caniço, se trouve aujourd'hui sur le mur de la chapelle principale, à côté de l'épître. La sacristie abrite une planche de Santo Antão datant du 16<sup>e</sup> siècle, provenant probablement de l'ancienne chapelle en ruine.

Le haut clocher, inhabituel, datant du 19<sup>e</sup> siècle, fut agrandi, avec la construction d'une flèche en béton, au siècle suivant, pour abriter les cloches.



Détail de la cour de l'église

Il convient de mentionner le superbe parvis en pierre traditionnelle de Madère, de galets roulés, et en calcaire blanc de l'île de Porto Santo, créant un tapis aux motifs géométriques et végétaux.

## 7 SOLAR DOS REIS MAGOS

Promenade dos Reis Magos

Solar dos Reis Magos est la ruine d'une propriété du 18<sup>e</sup> siècle, bâti sur un dispositif en pierre basaltique, de plusieurs volumes échelonnés et aux multiples toitures, et possédant une typique tour d'observation de navires du côté Est de la façade principale. Cette tour présente une porte-fenêtre à charnière intéressante et bien exécutée, en pierre régionale, avec des jambages surélevés, des volutes et un large entablement avec des corniches et des ornements prononcés. À l'arrière de la propriété, il est encore possible d'observer les différents fours de cuisine en pierre rouge de Caniçal.



Perspective ouest de l'ensemble

Cette propriété, de style proto-baroque ou de maniérisme tardif, appartenait à la famille Agrela. Cette construction de style érudit possède également un petit fort de défense de la côte contre les pirates et les corsaires, situé juste en face de la maison.



Peinture de l'Immaculée Conception, par Martim Conrado

## 8 FORTE DO PORTO NOVO

Porto Novo

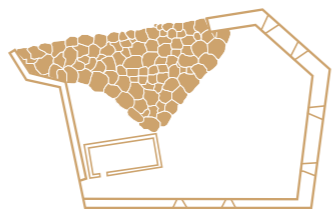
Le fort de Porto Novo fut construit en 1828 par le lieutenant Paulo Dias de Almeida pour défendre la côte. Il a un plan polygonal irrégulier, avec un poste de garde rectangulaire isolé possédant deux divisions et des vestiges de l'entrepôt au nord. On peut voir des traces de l'ancienne dalle sur la terrasse.



Point de vue du fort, site de Porto Novo, photographie de 1970

Le fort a de solides murailles de pierre basaltique plâtrées, orientée sud, du côté de la mer, et 2 canonniers en pierre apparente, comme le reste ; la muraille orientée Ouest a deux canonniers ; à l'Est et au-dessus du cours d'eau, en coude, très endommagée, se trouvent 2 canonniers dans le 1<sup>er</sup> tronçon. Muraille exposée nord, plus haute, avec une porte rectangulaire, orientée Est, dont le cadre est en pierre régionale.

Curiosité: pendant la guerre civile, ce fort fut attaqué par des troupes absolutistes et un tir de canon atteignit le dépôt de munitions, une partie des défenseurs périt et le lieutenant-colonel João Shwalback, commandant des forces libérales, fut blessé.



Cette propriété a été vendue par l'Etat et est actuellement entre des mains privées.

## 9 RELÓGIO DE ÁGUA

Levada da Azenha, Vargem

À Caniço, il existe encore deux horloges à eau en mauvaises conditions, qui témoignent de l'importance primordiale de l'eau, à une époque où la localité était essentiellement agricole. Le premier, situé près de Moinho da Azenha, derrière la pharmacie de Caniço, divisait et contrôlait le temps de l'eau distribuée aux moulins et respectives terres agricoles.

Il s'agit d'une construction parallélépipédique en pierre de basalte plâtrée. Il a une petite porte d'accès au cadre de pierre et une fenêtre ronde, dans la même pierre, pour le cadran, qui a déjà disparu.

Cette construction est couverte par un toit en croupe de tuiles creuses.



Horloge a eau



Mur 'Cube'

Simultanément le Moulin, qui doit dater du milieu du 19<sup>e</sup> siècle, a été récupéré par des privés. La propriété a des portées avec des cadres en pierre de taille régionale, les grandes dalles du rez-de-chaussée sont également en pierre de la région. Ici, nous pouvons trouver deux meules en pierre grise, l'une au broyage grossier et l'autre au broyage fin.

De noter l'imposant cube qui repose sur une large et vaste muraille de pierres appareillées, bien en vue, qui aboutit à la levada près de l'Horloge à eau. À l'intérieur du moulin, cette construction élaborée, composée de grosses pierres basaltiques est bien visible.



Détail du mécanisme du moulin

La deuxième horloge à eau est située à Levada do Castelo, Sítio dos Moinhos, près du restaurant o Moinho, sur le chemin d'accès à Capela da Salvação.

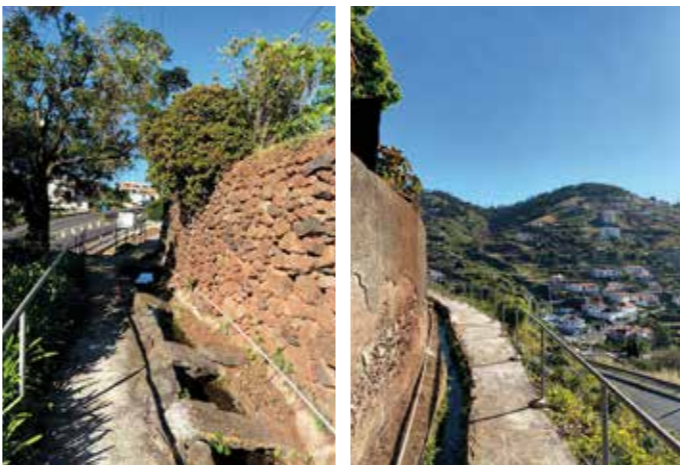
Le petit bâtiment est de construction parallélépipédique en pierre plâtrée avec des portes d'accès à cadre en ciment. Il dispose d'un escalier en pierre basaltique pour accéder à l'horloge. L'ouverture du cadran de la montre, qui a depuis disparu, est de forme carrée et protégée par une couverture de zinc. Il dispose également d'une lampe pour l'éclairage extérieur durant la nuit. La construction est couverte par un toit en croupe en tuiles mauresques, qui a remplacé l'ancien toit de tuiles creuses.

Cette horloge a cessé de fonctionner en 1992.

## 10 LEVADA DA AZENHA

Estrada do Aeroporto, Azenha

La Levada da Azenha, où vous pourrez admirer la vue sur le centre urbain au milieu de la campagne, dispose également de quelques lavoirs, qui peuvent ressembler à de simples dalles de pierre de basalte posées sur le cours d'eau de la levada, mais qui sont encore utilisés aujourd'hui. En continuant le long de la levada, et en observant les petits terrains cultivés en terrasses, se trouvent, près de Ribeiro do Caniço, les ruines de Moinho da Vitória et, un peu plus loin, un pont en bois sur Ribeira do Caniço qui vous mènera à Vereda do Caminho Velho do Castelo et qui redescend vers le centre de Caniço.



Laveuses publiques

Vue panoramique

## 11 QUINTA SPLENDIDA

Estrada da Ponta da Oliveira

L'hôtel Quinta Splendida, jadis appelé Quinta da Estrela, une résidence d'été, est une propriété datant de la fin du 19<sup>e</sup> siècle, de pierre plâtrée, composée de deux étages et d'une petite tour d'observation de navires, afin de voir la mer. Il s'agit d'un édifice maniériste de style Chão (dépouillé) caractéristique des manoirs portugais. Avec des façades austères, il présente des ouvertures en pierres régionale et un escalier en pierre extérieur à demi tournant, qui donne accès à l'étage principal. Dans la cheminée, on peut encore voir le dessin de la stèle qui a donné son nom à la propriété.



Façade principale de la maison

Cette propriété possède de vastes jardins, un véritable jardin botanique, avec de nombreuses espèces endémiques et exotiques provenant des latitudes les plus variées du monde, à la hauteur des riches jardins typiques des anciennes Quintas madériennes. Il convient de noter les dragonniers (*Dracaena draco*), les Dombeyas (*Dombeya cacuminum*), les Tulipiers du Gabon (*Spathodea campanulata*), les Ceibas (*Ceiba speciosa*), les différentes espèces de palmiers ou les caractéristiques treillis de plantes grimpantes. Autrefois, devant la maison principale, il y avait un grand lac pour les résidents et les visiteurs, où il était possible de faire du canoë. À l'extrémité sud de la propriété, une petite maison de plaisir est préservée, une construction caractéristique des maisons romantiques de l'île, utilisée par ses habitants pour passer des moments agréables, tels qu'admirer la vue, prendre un thé, broder, flirter ou faire des confidences.

Cette propriété appartenait à Alberto Figueira Jardim, recteur du Lycée National de Funchal et père de l'écrivain Ricardo Nascimento Jardim.

Ici, après avoir parcouru cette vaste route du patrimoine, vous pourrez prendre un thé ou une boisson rafraîchissante et apprécier cette agréable ambiance, bucolique et sereine. Profitez-en.



Jardins: couloir traditionnel

Vue générale de la maison

CRÉDITS:

TEXTES: EMANUEL GASPAR

TRADUCTIONS: GABRIELA MAGALHÃES, LEONILDE OLIM

PHOTOS: ARQUIPELAGOS.PT, CMSC, C. MARQUES, DANIEL GIL, DRC, DGEM, LUÍS BERIMBAU, NUNO ANDRADE, NUNO RODRIGUES, TOMÁSIA CASTRO

RÉVISION ET PRODUCTION: EMANUEL GASPAR, JOANA SOUSA, TOMÁSIA CASTRO

DÉSIGN: VÍTOR HUGO FREITAS

PREMIÈRE ÉDITION - CMSC AVRIL 2021 | TOUS LES DROITS SONT RÉSERVÉS

PARTAGEZ L'EXPÉRIENCE ET COLLABOREZ À LA PRÉSERVATION DE NOTRE PATRIMOINE!

#santacruzmadeira



# ITINÉRAIRE DU PATRIMOINE ÉDIFIÉ DE CANIÇO



município de **santa cruz** madeira

**Légende de la carte:**

- 1 Cristo Rei
- 2 Vigia de Baleias
- 3 Capela da Consolação
- 4 Capela da Salvação
- 5 Capela da Mãe de Deus
- 6 Igreja Matriz do Caniço
- 7 Solar dos Reis Magos
- 8 Forte do Porto Novo
- 9 Relógio de água
- 10 Levada da Azenha
- 11 Quinta Splendida

pour plus d'informations, visitez: [www.santacruz-madeira.com](http://www.santacruz-madeira.com)

## CANIÇO *Concelho de Santa Cruz - Madeira*

La vaste ville de Caniço, d'une superficie de 12 km², fut l'une des premières localités à être peuplée, une partie de ce territoire faisant partie de l'ancienne capitainerie de Machico, et l'autre partie de l'ancienne capitainerie de Funchal, car la ligne de partage était Ponta da Oliveira, où abondaient les oliviers ou «Zambujeiros» (*Olea maderensis*), une espèce endémique de Madère. Le nom de la localité est dû aux roseaux, ou carex (*Phragmites communis*) abondants dans ce territoire au moment de la découverte de l'île.



Olivier Sauvage (Olea maderensis)

L'un des premiers colons et distributeur des terres de Caniço fut Álvaro de Ornelas Saavedra, «le grand», qui s'installa dans la région de Sítio da Quinta où il possédait une vaste propriété qui allait de la mer aux montagnes et de Porto Novo à Garajau. Le nom de lieu Quinta dérive exactement du noyau central de cette propriété où il possédait un manoir. Il fut l'un des principaux responsables du défrichage des terres et de leur exploitation.

En ces premiers temps de colonisation, la culture des céréales se développa premièrement, car il s'agit d'une zone fertile et ensoleillée, c'est pourquoi il n'est pas surprenant que ce soit précisément à Caniço que le premier moulin à vent de Madère fut construit, à l'endroit connu sous le nom de Azenha.

Les terrains situés sur la rive droite du cours d'eau furent désignés «de Caniço à Funchal», vu qu'ils appartenaient à l'ancienne capitainerie de Funchal, tandis que ceux de la rive gauche furent désignés «de Caniço à Machico» et appartenaient à l'ancienne capitainerie de Machico, cette dénomination perdura jusqu'à tout récemment.

En 1515, avec la fondation de la nouvelle municipalité de Santa Cruz, par charte du roi D. Manuel 1<sup>er</sup>, toute la zone de Caniço devint partie intégrante de la juridiction du nouveau territoire municipal.

À cette époque, la commune actuelle de Camacha faisait partie de Caniço et s'appelaît Serras do Caniço.

La commune de Caniço, l'une des plus anciennes de l'île, fut fondée en 1438 ou 1440 et, curieusement, possède deux chapelles distinctes (ce qui s'explique par le fait qu'elle ait appartenu à deux capitaineries). Une chapelle sur la rive droite du profond cours d'eau de Caniço, qui avait pour patron le Saint-Esprit (Espírito Santo), et une autre sur la rive gauche, de Santo Antão. Avec la ruine progressive des deux chapelles, et suite aux nombreux conflits quant à l'emplacement d'un nouveau temple, il fut décidé d'ériger une nouvelle église, désormais unique, qui fut inaugurée en 1783, l'actuelle église paroissiale de Caniço.



Ponta da Oliveira, Caniço de Baixo

Caniço, situé à 12 km de Funchal, connu autrefois par sa grande production agricole d'oignons, se distingue aujourd'hui par une industrie touristique de premier plan et par la grande construction de logements dans la région, étant actuellement une ville à forte croissance démographique. Connue également pour ses températures agréables, elle est baignée par la mer, et pour cette raison très recherchée par les habitants et les étrangers.

La grande vocation touristique de la commune a commencé dans les années 70, lorsque les Allemands ont construit, dans la zone de Contrata, une grande urbanisation de tourisme résidentiel pour leurs compatriotes.

En 2000, Caniço fut élevée au statut de commune et cinq ans plus tard, elle au statut de Ville, en raison de son grand pôle de concentration industriel et commercial régionaux et de ses quartiers d'habitation très recherchés.

Le toponyme Garajau (sternes de la mer) fut attribué par João Gonçalves Zarco quand, en découvrant l'île et en se dirigeant vers la zone de Funchal, à cet endroit de la falaise, il observa beaucoup de ces oiseaux de mer (et actuellement ils peuvent encore être observés en train de voler à basse altitude vers l'eau pour tenter de trouver de la nourriture).



Ponta do Garajau



Garajau (Sterna hirundo)

C'est à Ponta do Garajau que fut créée la première réserve marine du Portugal en 1986. Connue pour la grande clarté de ses eaux (permettant des observations à plus de 20 mètres de profondeur), la réserve possède une forte biodiversité d'une richesse ichtyologique très importante. En raison de sa situation géographique, et principalement en raison de sa richesse biologique et de ses eaux transparentes et propres, elle s'adapte parfaitement à une utilisation récréative, éducative et scientifique. C'est une zone où la pratique de la plongée est dynamisée et constitue une forte attraction pour les nombreux amateurs de plongée qui visitent la Région.

Le fond marin est peuplé d'une faune résidente abondante. L'affable et sympathique Mérou (*Epinephelus marginatus*) est l'espèce emblématique de la réserve, attirant et éveillant la curiosité des plongeurs.



Mero (Epinephelus marginatus), Réserve de Garajau

Tout au long de l'histoire de Caniço, des bâtiments, témoins de la mémoire des personnes qui les ont habités, ont survécu et nous vous proposons aujourd'hui de les connaître et de les visiter.

### 1 CRISTO REI *Ponta do Garajau*



Cristo Rei Monument

Le Christ-Roi de Caniço fut commandé par le Conseiller Aires de Ornelas (1866-1930), né à Quinta das Almas, Camacha, premier-né du majorat de Caniço et ministre de la Marine et des Colonies.

Fervent catholique et monarchiste, il défendit l'union entre l'Église et l'État et combattit les républicains anticléricaux qui luttaient pour la séparation entre le pouvoir temporel et le pouvoir spirituel. Avec la chute de la monarchie, il s'exila à Paris, revenant périodiquement à Lisbonne et à Madère.

Dans cet esprit pieux, il fera ériger le monument au Sacré-Cœur de Jésus et du Christ-Roi, dans ses terres de Ponta do Garajau, inauguré le 30 octobre 1927 sous la protection des scouts du Portugal et la présence de l'évêque de Funchal de l'époque.

La sculpture Art Déco en béton des sculpteurs français Pierre Charles Lenoir et Georges Serraz, résidant à Paris, ce dernier spécialiste de la sculpture religieuse monumentale.

Par curiosité, il faut noter qu'à 14 mètres de haut, c'est la plus grande sculpture en béton de la Région, et que ce monument est antérieur au Cristo Rei de Rio de Janeiro (1931), au Brésil, et à celui d'Almada (1959), à Lisbonne, au Portugal continental, par le célèbre sculpteur madérien Francisco Franco.

### 2 VIGIA DE BALEIAS *Ponta do Garajau*

Devant la sculpture de Cristo Rei à Ponta do Garajau, se trouve un poste d'observation de baleines, autrefois très important pour la chasse de ces mammifères, et la plage de Garajau qui était un point d'ancrage important pour le démantèlement des baleines et leur transformation.



Poste d'observation de baleines

This tip constitutes an important geobotanical point where we can find rare endemic plants from Madeira and curious rock formations that testify to the volcanic origin of the island, such as traces of volcanic cones or imposing rock formations that mirror the erosion of wind and sea.

### 3 CAPELA DA CONSOLAÇÃO *Impasse da Travessa da Capela da Quinta*

Capela da Consolação (Chapelle de la Consolation), située près de la Voie Royale Caminho Real n. ° 23, fut fondée en 1591 par le 4e héritier du majorat de Caniço, Aires de Ornelas de Vasconcelos, famille noble qui reçut Caniço pour la culture et l'exploitation.

Cette chapelle, de style maniériste populaire, a une façade munie d'un arc gothique archaïque taillé en biseau, un toit en bâtière et une croix du Christ.



Façade principale

Le maître-autel a un retable sculpté, blanc et or, de style maniériste, et au centre un tableau de la Pentecôte, du peintre portugais Diogo Teixeira (1540-1612). Comme ce tableau ne fait pas allusion au patron de la chapelle, il est possible qu'il ait été déplacé de la chapelle d'Espírito Santo, qui au 18e siècle se trouvait déjà en ruine.

Le point culminant est une bibliothèque en missel, incrustée, de fabrication madérienne, avec la légende *D. AYRES, ARCHIPISCOPUS GOANEN*, datant du 19<sup>e</sup> siècle, une référence à D. Aires de Ornelas e Vasconcelos, archevêque de Goa et primat d'Orient (1837-1880), frère du 14<sup>e</sup> et dernier héritier du majorat de Caniço, Agostinho de Ornelas e Vasconcelos, diplomate, politique et académicien.



Retable principal



Peinture de la Pentecôte

Sur le sol de la chapelle se trouve la pierre tombale, en marbre, d'Agostinho António Ornelas e Vasconcelos, 9<sup>e</sup> héritier du majorat de Caniço, (1718-1774).

La chapelle de Nossa Senhora da Consolação est classée d'intérêt public depuis 1978.

## 4 CAPELA DA SALVAÇÃO *Sítio dos Moinhos*



Façade principale

Cette chapelle de style maniériste, possède une bâtière et, sur sa façade principale, un portail en arc plein en pierre régionale. À l'intérieur, un retable proto-néoclassique, or et blanc, sur le mur avant avec une peinture fraîche représentant un large rideau avec des pompons et des guirlandes. Ce retable a probablement dû être édifié lors de la reconstruction de la chapelle.

Cette chapelle possédait une toile de Martim Conrado, datant de 1646, qui représente l'Immaculée Conception, Sainte Anne et Saint Joaquim, et le fondateur de la chapelle accompagné de son épouse Antónia de Moura, sa fille et son gendre. Le peintre est l'un des artistes proto-baroques les plus intéressants travaillant au Portugal. Ce tableau se trouve maintenant dans la chapelle principale de l'Église Matrice de Caniço, près de l'épître.

### 5 CAPELA DA MÃE DE DEUS *Caminho da Mão de Deus*

Capela da Mãe de Deus (Chapelle de la Mère de Dieu), située près de l'ancienne Voie Royale Caminho Real n. ° 23, fut fondée, au début du 16<sup>e</sup> siècle, par les sœurs D. Isabel et D. Leonor Álvares, grandes productrices de canne à sucre de la localité, appelées «Moças» (jeunes filles) vu qu'elles étaient célibataires.



Point de vue extérieur

Construite dans le but de devenir la chapelle d'un petit couvent qui serait postérieurement construit (projet qui n'a pas avancé en raison de la diminution des revenus provenant du sucre), cette chapelle de style gothique tardif / manuélin a une façade, un toit en bâtière, un arc parfait posé sur des colonnes en pierre de la région, surmonté d'une rosace.

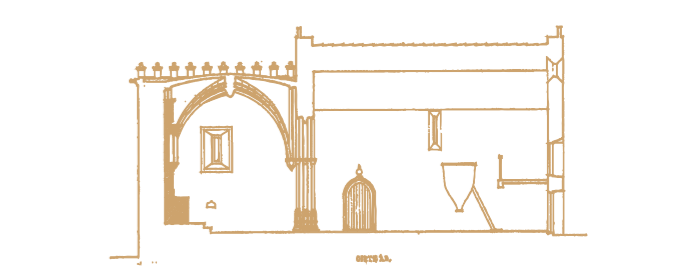
Le chœur, couronné de merlons et arborant de curieuses gargouilles en angle, présente une simple voûte nervurée posée sur des corbeaux, fermée en son centre et ornée d'éléments végétaux. La porte de la sacristie a un arc ogival courbe, avec une finition en forme de pomme de pin ou d'épi. Son retable principal maniériste (1550-1560), en bois peint en blanc et or, présente des pilastres entrecoupés de quatre peintures à l'huile sur bois, avec Sainte Catherine d'Alexandrie et Saint Antoine à droite, Saint Jacques et Saint Jean-Baptiste à gauche ; au centre un tabernacle, sur la porte, le Calice et l'hostie eucharistique, et un oratoire contenant l'image de la Mère de Dieu ainsi comme un fronton triangulaire supérieur. Ces précieux tableaux sont de Diogo Contreiras, l'un des peintres portugais les plus intéressants de la période maniériste.



Presbytère

Sur le sol de ce chœur se trouve la pierre tombale, en pierre de basalte, de ses fondateurs. Il est à noter que, malgré les siècles passés, la chapelle maintient une cohérence formelle, préservant ses éléments contemporains, n'ayant pas subi de changements stylistiques majeurs au fil des temps.

La chapelle Mãe de Deus est classée d'intérêt public depuis 1940.



Coupe longitudinale

### 6 IGREJA MATRIZ DO CANIÇO *Rua João Paulo II*



Façade principale

L'Église Matrice de Caniço fut construite au 18<sup>e</sup> siècle, après une discussion controversée quant à son emplacement, c'est-à-dire, sur quelle marge du cours d'eau serait-elle édifiée. Du côté de Machico, se trouvait l'église dédiée à Santo Antão, et du côté de Funchal, une autre église, dédiée au Saint-Esprit. Les fidèles n'ayant pu parvenir à un accord quant à son emplacement, le prêtre José Lomelino Barreto résolut le problème et offrit un terrain du côté de Funchal, pour la construction de la future église de Caniço, qui serait dédiée à Santo Antão. En son honneur, la place qui se situe devant ce temple porte son nom. Ici vous pouvez voir de magnifiques Tipuanas (*Tipuana tipu*), Flamboyants bleus (*Jacaranda mimosifolia*) et des Dragonniers endémiques (*Dracaena draco*). Du côté Est, vous pouvez observer une typique «Casinha de Prazer» (maison du plaisir) appartenant à une résidence privée.

Cette église, de plan rectangulaire à nef unique, fut inaugurée en 1783 et présente à l'intérieur une sculpture blanche, dorée et marbrée, une transition entre baroque et rococo. La façade principale, de style maniériste et contenu, est délimitée par des pilastres et possède un portail en pierre avec un arc plein surmonté d'inscriptions faisant allusion à la construction et à la consécration du temple en pierre de Porto Santo. La nef est éclairée par trois grandes fenêtres, la centrale possédant les armoiries royales, également en pierre de Porto Santo.

À l'intérieur de l'église nous pouvons observer des retables collatéraux de style rococo marbrés, gris, rouge et bleus, avec des toiles centrales du peintre madérien Nicolau Ferreira, surmontées d'un fronton complexe surélevé avec un médaillon central en marbre.



Presbytère